

О ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ, ОБОЗНАЧАЮЩИХ ЦВЕТА И ОТТЕНКИ (Х1УМАНАН БОС) В ЧЕЧЕНСКИХ НАРОДНЫХ СКАЗКАХ

Идрозова Э.С.-А.

Чеченский государственный университет, Грозный, Россия (364907, г. Грозный, ул. Шерипова, 32), e-mail: elinastar.ru@mail.ru

В статье впервые рассматривается тематическая группа слов чеченских народных сказок, обозначающих цвета и оттенки. Семантическому анализу подвергнуты 30 прилагательных, обозначающих «х1уманан бос». Приводятся цветовые характеристики животных, зверей и птиц, встречающихся в чеченских народных сказках. Установлено, что, помимо традиционного раскраса (окраса), в сказках встречаются и животные, имеющие необычный цвет, например сийна 1ахар - «синий ягненок». Термины, относящиеся к тематической группе цвета, подвергнуты структурному анализу. Выявлено, что термины к1арула-1аьржа, ц1арула-ц1ен, лилула-сийна, шурул-к1айн произошли в результате лексикализации словосочетаний. Также установлено, что все 30 терминов, обозначающие цвета и оттенки, являются собственно чеченскими, вайнахскими или общевайнахскими. Вывод: в чеченских народных сказках (среди терминов цвета и оттенков (х1уманан бос)) нами не установлено заимствований. Обнаружено, что цветовая палитра чеченских народных сказок содержит лишь основные цвета.

Ключевые слова: сказка, цвета и оттенки, прилагательные, семантика, семантический анализ, структурный анализ.

ABOUT ADJECTIVES, DENOTING THE COLORS AND SHADES (H1UMANAN BOSS) IN THE CHECHEN FOLK TALES

Idrazova E.S.-A.

Chechen State University, Grozny, Russia (364907, Grozny, street Sheripova, 32), e-mail: elinastar.ru@mail.ru

In the article is considered a thematic group of Chechen folk tales words denoting colors and shades for the first time. Semantic analysis is subjected to 30 adjectives denoting "h1umanan boss". The color characteristics of animals, birds and animals finding in the Chechen folk tales are carried out. Found that in addition to traditional paint (color), found in fairy tales and animals with unusual color, for example, siyna 1ahar "blue lamb". Terms relating to the thematic cluster of color are subjected to structural analysis. Revealed that the terms k1arula - 1arzha, ts1arula - ts1en, lilula - siyna, shurul - k1ayn occurred as a result of lexicalization phrases. Also found that all 30 terms denoting colors and shades are actually Chechen, Vainakh or obschevaynahskimi. Conclusion: Chechen folk tales (terms of colors and shades (h1umanan boss)), we found no borrowings. Found that the color palette of Chechen folk tales contains only primary colors.

Keywords: fairy tale, colors and shades, adjectives, semantics, semantic analysis, structural analysis.

Имя прилагательное считается наиболее сложной и наименее исследованной языковой единицей среди частей речи [7]. Имя прилагательное в чеченском языке, как и в близкородственном ингушском, является сложившейся частью речи, имеющей свои семантические и морфолого-синтаксические признаки [4; 6; 8]. Прилагательное в чеченском языке обозначает непроцессуальный признак предмета и имеет словоизменительные категории класса, числа и падежа, а также обладает категорией степени сравнения, т.е. компаратива.

Изучение этой части речи в чеченском языкознании актуально, т.к. есть еще много спорных вопросов касательно этой части речи. Например, вопрос о лексико-грамматических разрядах имен прилагательных в чеченском языкознании рассматривается неоднозначно.

В чеченских народных сказках наблюдается широкое употребление прилагательных. Нами выделены следующие группы прилагательных (по лексическому значению).

1. Прилагательные, обозначающие цвета и оттенки (х1уманан бос).
2. Физические и другие признаки, качества характера и умственного склада.
3. Пространственные признаки.
4. Различные вкусовые признаки (чам).
5. Физические и другие недостатки человека.
6. Описательные прилагательные (обозначающие внешность, характер, возраст человека).

В данной статье нами рассматривается первая группа прилагательных – это прилагательные, обозначающие цвета и оттенки (х1уманан бос). Цветовые признаки в чеченском языке обозначают следующие качественные прилагательные: *баьцара* - зеленый, *ал* – коричневый, *к1ай(н)* – белый, *ц1ие(н)* – красный, *1аьржа* – черный, *сира* – серый, *сийна* – синий, *сирла* – светлый, ясный, *можса* – желтый, *расха* – гнедой (о лошади), *хьаьрса* – рыжий, *мокха* – серый, *бероза* – пестрый, *буоьмаша* – коричневый, *боардаха* – пестрый (красно-белый (о масти коровы)), *буора* – бурый, *кьорза* – пестрый, *чола* – серая (о папaxe), *б1аьрла* – яркий, *торг1ал(а)* - полосатая (о масти коров), *тайша* – коричневая (о масти коровы).

В чеченских народных сказках встречаются следующие цвета: *сирла беснаш* - «яркие цвета», *таь1на бос* - «темный цвет», *1аьржа (1аьржаниг)* - «черный», *кьорза (кьорзаниг)* - «пестрый», *к1айн* - «белый», *расха* - «гнедой» (*расха дин* - гнедой конь), *хьаьрса* - «рыжий, белобрыйсый, русый, каштановый, шатен», *к1арула-1аьржа* - букв. «угля чернее», *ц1ен* - «красный, розовый», *ц1арула-ц1ен* - букв. «огня краснее», *шурула-к1айн* - букв. «молока белее», *ло санна к1айн* - букв. «снег как белый (белый как снег), белоснежный», *дашо бос* - «золотой (золотистый) цвет», *сира* - «серый, сивый, сизый» (о масти животных, а также об окраске птиц: *сира дин* - «серый конь», *сира кхокха* - «серый голубь»), *сийна* - «синий, зеленый», *бес* – *бесара* - «разноцветный», *можса* - «желтый», *лилула* – *сийна бай* - букв. «синьки синее (в значении «зеленый-презелёный луг»), *цхьана басахь* - «одного (одинакового) цвета», *к1ора санна 1аьржа дин* - букв. «уголь как черный (черный как уголь) конь», *ц1ен-к1айн* - «красно-белый», *к1айн-1аьржа* - «бело-черный», *мокха* - «темно-серый, смуглый», *сирла* - «светлый, ясный», *сирла* - «светлый, ясный. яркий», *дашо-дато* - «золотисто-серебряный», *хьарг1а санна 1аьржа* - букв. «ворон как черный (черный, как ворон)».

1. К1ай(н) - «белый»: по происхождению считается общенахским (инг. к1ай, ц.-туш. к1уйи(н)). А.Д. Вагапов считает, что перед нами лексикализованная форма род.п. сущ. к1а «пшеница» [1:400]: *Узу, узу, доккха зуйдиг, к1айн шура лаятта узу* [3:41]. - *Доит, доит, большая чертовка, белое молоко на землю (земь) доит*. Интересно употребление

прилагательного *кIай(н)* - «белый» в сказке «Эла Тепсаркый, Жоьрба-Бабин Жонсаркый [3:109]: *Цу хенахь мичара долу ца хууш, йоьIан куча-кара зов аьлла, чудоьжна цхьа кIайн ши шай.* - В это время неизвестно откуда в подол платья девушки, зазвенев, упали две белые монетки (букв. «два пятака»).

2. Iаьржа - «черный, темный»: по происхождению считается общенахским (инг. Iаьржа, ц.-туш. IарчIи(н) - «черный» [1:722]: *Шен махка тIе жа даьлла дайча, оьгIазвахна, мила ву сан махка тIе жа лалла ваьхьнарз бохуш, буьрса мохь а бетташ, тIехьаьдда кIантана Iаьржа Хожса*[3:47]. - Увидев на своей земле отару, разозлился, мол, кто посмел на мою землю отару пригнать, грозно крича, побежал за парнем черный Хожса.

3. Хьаьрса - «белобрысый, русский, каштановый, шатен, рыжий»: по происхождению считается собственно чеченским, имеющим соответствия в индоевр. языках [1:633]: *Хьаьрсачу Хожина махка тIе жа а лаьккина Iаш хилла кIант*[3:47]. - Пригнав отару на землю рыжего Хожси, разместился парень.

4. ЦIие(н) - «красный»: по происхождению считается общенахским (инг. цIие, ц.-туш. цIеге(н)), по-видимому, связано с цIий - «кровь», цIе - «огонь» [1:665]: *Цул тIаьхьа дIавоьдуш цхьана цIечу гIаланашина тIекхьачча иза... Ма гIахьара хьо кху новкъа, дуьхьалвогIуш ЦIен-Хожса ву, къахета-кх суна цо хьан боккху болчу цу хазчу коьрташ*[3:56]. - После этого шел и дошел до красного города... Не шел бы ты по этой дороге, повстречаешь ты Красного Хожсу, жалко мне твою красивую голову, которую он сорвет.

5. Дашо бос - «золотистый цвет», дашуо - «золотой»: по происхождению является вайнахским (инг. дошуо). Суф. производное (суф. -ун > у > ув > уо, ср. инг. дошув - «золото») от основы даш-, представленной в чеч. деши - «золото» [1:248]: *Гобаьккхина дашо бос лепаш гIаланаш, царна чохь хазалла ялайоллуш кхо йоI, тайп-тайпанара даарш-маларш тIехь долуш, хIиттийна шаннаш хилла* [3:62]. - Вокруг сверкая золотистым цветом города, в них (букв. «до смерти») изумительно красивые три девушки, а на подносах поставлена различная еда-питье.

6. Сийна - «синий, зеленый» (о зелени): по происхождению считается общенахским (инг. сийна, ц.-туш. сейни, сайни) [1:536]: *Доьду-уш цхьана сийначу хи тIе кхьачна* [2:187]. - Шли-шли и к какой-то синей воде подошли (дошли).

В чеченских народных сказках, как и в чеченском языке, характеризуя сильное, яркое пламя, употребляется прилагательное *сийна* - «синий». Например, в сказке «Буйьсанна хан яьлладу хенахь, когийн татанаш латтанаш а декош, багара кхуьйсучу суйьнаша *сийна цIе а кхерстош, кхо корта болу наьрт-эртхо веана* [3:68]. - В ночное время, содрогая землю ногами, извергая изо рта синее пламя, явился трехглавый нарт-эртхо. Также это

прилагательное используется при описании «зеленой травы, зеленого луга, зеленых полей», как, например, в сказке «Мохана аьлла баркалла» [3:122]: - *ЭхI, цига йогIучул сайна сийна буц а юуш, шийла шовда а муьйлуш, Iийча тоьла суна.* - Эх, чем туда идти, я лучше буду есть синюю траву и пить холодный родник. Или в сказке «Хьасан а, Ахьмад а» [2:49]: *МаьI – маьI пехь пхьоьханаиш а йина, сийначу бай тIехь хевшиний, лаьттаиший кегий нах а хилла.* - Там-сям, собравшись на сход (вечером для бесед на площади села), сидя на синем лугу, стоя, были молодые люди. А также в сказке «Мара бойна Салман» [2:107]: *Вовшахкъастийна иш лам юха вовшахкхетале ломана тIехьарчу сийначу аренашка ваьлла кIант.* - До того как сойдутся разделенные две горы, вышел парень на последние синие поля.

В чеченских сказках наблюдается широкое употребление прилагательного «сийна» (в словаре Мациева А.Г. прилагательное *сийна* имеет два значения: 1) синий; 2) зеленый [5:373]), несмотря на наличие в чеченском языке прилагательного, обозначающего зеленый цвет – «баьццара». В рассмотренных нами сказках прилагательное «баьццара» не было встречено.

7. Сира - «серый, седоватый, отдающий сединой»: по происхождению является вайнахским (инг. сира), имеющим соответствия в слав. языках [1:539]: *Хьалаиккхина, ворхI стигла хьала а даьлла, цигара керчаиш лаьтта охьадоьссинчу кIайчу гIалартах сира дин хилла дIахIоьттина* [2:65]. - Вскочил, поднявшись на семь небес, оттуда, переворачиваясь, спустился на землю и из белого очертания встал, превратившись в серого жеребца.

Хотелось бы отметить слова **сийна** и **сира**. Н.Ф. Яковлев высказал предположение о том, что сийна («синий») - древнее усвоение из русского языка [8:39]. Однако представляется неправомерной точка зрения о заимствовании целого ряда однокоренных имен прилагательных, имеющих в чеченском, ингушском языках словарное гнездо с достаточно прозрачной производящей основой – именем существительным, тем более относящейся к древнейшему пласту лексики: сийна - «синий», сира - «серый», сирла - «светлый». Не вызывает сомнения, что все эти качественные прилагательные, обозначающие цветовые оттенки, являются исторически производными от основы са («свет») – основы, широко распространенной в чеченском и ингушском языках. Например: бетгаса – лунный свет, сир – краска, бIаьрса – глаза, свет, садаржале – букв. свет (пока) распространится, садале – свет пока не исчезнет... [Овхадов].

8. Сирла - «светлый, ясный, яркий»: по происхождению является вайнахским: кист. сийр, инг. сийрда [1:539]: *Цу чурьа сирла хи – хьайн хьекьал дукха ду бохург дара хьан* [3:136]. - Ты подразумевал, что светлая вода в нем – это избыток ума у тебя.

9. Бес-бесара - «разноцветный, разнообразный, цветастый»: по происхождению является собственно чеченским. Суф. производное (суф - ра, ср. баьццара - «зеленый») от

редуплицированной основы род. п. буос «цвет» [1:131]: *Кху шахъарахъ богу кхо чиркх бес – бесара х1унда бу дийца суна? - аьлла к1анта [3:68]. - Почему в этом жилище три лампы разноцветные? - сказал парень.*

10. Можа - «желтый»: по происхождению является общенахским (инг. можа - «коричневый», ц.-туш. мажу - «мягкий» < «перезрелый, пожелтевший») [1:470]: *Жин можа борг1ул а хилла, борс(борц) баа х1оьттана [3:104]. - Злой дух (бес) превратился в желтого петуха и стал клевать просо.*

В цветовых характеристиках животных, зверей и птиц в чеченских народных сказках (в рассмотренных сказках - более 200) чаще всего при описании животных используются следующие прилагательные: 1. - *Шун ши етт бу, - дийца волавелла х1ума хууш вверг, - 1аьржаниг, кьорзаниг [3:128]. – У вас две коровы, - начал разговор провидец (знающий), - черная и пестрая. 2. Оцу новкъахъ кхо ка хир бу хьуна: цхъаь 1аьржа, важа – к1айн, важа – сира [3:62]. - По этой дороге будут три барана: один черный, другой – белый, третий – серый. 3. Хьалаваьлла д1авоьдуш цхъана стагана т1екхаьчна х1ара, к1айчу пхьагална т1аьхъахъаьдда, шена дуьхьалвог1уш воу [3:62]. - По дороге идя, он встретил одного мужчину, бегущего за белым зайцем и идущего ему навстречу. 4. Царна г1алдий – булдий, вайна к1айн божжий, мозан 1айггий [3:117]. - Им «гулды булды», а нам белого козла и ложку меда. 5. Шена иза герга кхача ма – воьллинехъ, к1антах к1айн кхокха хилла [2: 194]. - Как только он стал к нему приближаться, парень превратился в белого голубя. Но помимо традиционного использования цветов при описании животных, в чеченских сказках встречаются и животные нереального раскраса. Например, в сказке «Х1уралжа» [2:187] сестра не позволяет брату пить водицу, т.к. он может превратиться в «синего ягненка»: - *Ма малалахъ, йиша яларг, «кар-р-р», аьлла бега а бина, сийна 1ахар хир бу хьох!- юха а хи ца малийтина йишас. - Не пей, да умрет твоя сестра, «кар-р-р», встрепенешься и превратишься в синего ягненка! – опять не позволила сестра выпить водицу.**

В чеченских народных сказках встречаются прилагательные, используемые для обозначения (передачи) цвета только животных. Это, например, прилагательное *расха* - «гнедой»: *оцу буса т1ег1оьртина г1аларт а, к1анта, т1ера охъа ца вуссуш, карадалийча, цунах расха дин хилла. - В эту ночь подступил силуэт (призрак), парень, не слезая, приручил его, и он (из него) превратился в гнедого коня.*

Также прилагательное *сира* в словаре Мациева А.Г. трактуется как «серый, сивый, сизый (о масти животных, а также об окраске птиц)» [5:374]. Наглядным примером является следующее употребление этого прилагательного в сказках «Алхаст а, Маьлха- Аьзни а»: *Лерина шен т1ехуу сира дин а кечбина, бухабуьсучарга: Шарахъ со ц1а цаварах ловзар ма делаш. Шарал т1ех со валахъ, сох дог и диллий, шайн ловзар дан мегар ду шуна, аьлла,*

новкъаваьлла Алхаст. - Аккуратно подготовив своего сивого коня, сказал оставшимся: - «Если меня год не будет, не устраивайте пир. Если больше года меня не будет, забудьте обо мне и можете устраивать пир», - сказал и отправился в путь.

В чеченском языке для обозначения серого цвета используются несколько прилагательных: сира – серый, мокха – серый, чола – серая (о папахе). В сказках наблюдается частое использование прилагательного *сира*, реже встречается *мокха* (*мокха* - «бледный, бледно-желтый, серый» по происхождению является вайнахским; инг. моакха - «светло-коричневый» [1:471]), например в сказке «Оффай» [2:194]: *Маса дIахъаьддачу цунна мокха куйра хилла тIахъаваьлла Оффай. - Превратившись в серого ястреба, Оффай полетел (погнался) за быстро убегающим им.* Что же касается прилагательного *чола*, в исследованных нами сказках оно не встречалось.

Также интересны цветовые сравнения в чеченских народных сказках. Например: шурула – кIайн - букв. «белый, как молоко» «Шина доттагIчун туьйра» [3:58]: *ДIавоьдуш кIайчу гIаланаина тIекхаьчна хIара. ГIаланаиш чуьра ара а яьлла, шурула-кIайчу йоIа, тохарлерчу шимма аьларг аьлла Баймарзе. - Шел он и дошел к белым домам (дворцам). Из дворцов вышла девушка, белая, как молоко, и сказала Баймарзе то же, что и предыдущие две; ло сан кIайн - букв. «белый, как снег; белоснежный», «Чхъайнин Чийрик» [3:98]: *Хилаш долчуьнан ойла йина, хирг долчунах яра тамаша тесна валале, ло санна кIайча дохарца кечвелла дешин – детица кечдина герзаиш гIод юкье диркина, ло санна кIайчу дина хайна, белаш тIи ловзуш ло сана кIайн лечарчий долуш, цIузуш улуу кIайн ши иэр даьлла тIахъакхийна Чхъайнин Чийрик. - Подумав о прошедшем, до того как он успел задуматься (удивиться) о будущем, одевшись в белоснежные одежды, повязав на пояс оружие, украшенное золотом и серебром, сев на белого, как снег коня, на плечах усадив (играют) белоснежных соколов, со скулящими двумя гончими рядом, догнал Чхъайнин Чийрик; кIора санна Iаьржа - букв. «уголь как черный (черный, как уголь)», «Кхо ваша» [2:63]: *Цу стиглан Iаьрчаикара керчаиш, юха лаьтта боьссина, кIора санна, Iаьржа дин хилла дIахIоьттина боданах. - Высоко в поднебесье переворачиваясь, потом спустившись на землю, черный, как уголь, конь встал из тьмы; дилула – сийна бай - букв. «синее синьки луг», «ЧингIаз» [2:20]: *...говр кхин дIа ца яхалуш кIелйисча, цхъана йоккхачу хьуьна юккъехула чекхваьллача, дилула – сийначу бай тIехула охьадогIуш, седа санна, хъаььна шовданан хи долчу кхаьначу кIантана дагадеана... - после того как лошадь больше не могла идти, пройдя через большой лес, дойдя до родниковой воды, чистой, как звезда, протекающей через луг синее синьки, парню пришло на ум...; хьаргIа санна Iаьржа дин - букв. «ворон как черный (черный, как ворон) конь», «Кхо ваша» [2:66]: *Мерз баьгна балале, беана схъаиккхина кIанта дуьххъара лаьцна хьаргIа санна Iаьржа дин. - До того как волос сгорел, перед парнем встал черный,*****

как ворон, конь, которого он поймал первым. «Кларула-лаьржа» (букв. «угля чернее», «черный-пречерный»): по происхождению является собственно чеченским прилагательным, формой превосходной степени прилагательного *лаьржа* - «черный», образованной в результате лексикализации словосочетания «*кларул*» (угля) *лаьржа* (чернее), где *кларул* - старая форма сравнительного падежа существительного *клора* - «уголь» [1:403]: «Шина доттагичун туйра» [3:57]: *Длавьдуш цхана кларул лаьржачу глаланашна тлекхаьчна клара. Цу глаланаш чурра араьялла кларула лаьржа йол. - Шел он и дошел к домам (дворцам) чернее угля. Из этих дворцов вышла девушка чернее угля. Цларула-цлен* - букв. «огня краснее» (красный-красный): по происхождению является собственно чеченским прилагательным, формой превосходной степени прилагательного *цлие(н)* - «красный», образованной в результате лексикализации словосочетания *цларул* (огня) *цлиен* (краснее), где *цларул* - старая форма сравнительного падежа существительного *цлие* - «огонь» [1:663], «Хьасан а, Ахмад а» [2:55]: *Эхь хетта, йолчу тле а цларула цлийелла иза. - Постеснявшись (застеснявшись), она более обычного стала краснее огня; ...цларул цлечу дохарца кечвелла, дешица – детица кхелина герзаш глод юкье диркина, цларула цлечу дина хайна... [3:97] - нарядившись в одежду краснее огня, опоясавшись оружием, украшенным золотом и серебром, сел на коня краснее огня...; цласта санна цлен* (букв. «медь как красные» (как медь красные)), «Эла Тепсаркхий, Жьбра-Бабан Жонсаркхий» [3:109]: *... со лийр велахь, цласта санна цлен чопаш тлеевр ю хьуна хлордана... - ...если я умру, красные, как медь, волны появятся на море...*

Рассмотрев в 200 чеченских народных сказках употребление слов, относящихся к тематической группе прилагательных, обозначающих цвета и оттенки (*хлуманан бос*), мы пришли к следующим выводам.

1. Всего нами выделено 30 терминов, относящихся к группе «цвета и оттенки» (*хлуманан бос*).
2. Все 30 терминов являются собственно чеченскими, вайнахскими или общевайнахскими. Вывод: в чеченских народных сказках (среди терминов (*хлуманан бос*)) нами не установлена заимствованная лексика.
3. Высокой частотностью использования выделяется прилагательное «сийна». Оно встречается практически во всех исследованных нами сказках (более 200) в различных сочетаниях: *сийна хи* - «синяя вода», *сийна цле* - «синий огонь», *сийна стигланаши* - «синие небеса», *сийна буц* - «синяя трава», *лилула-сийна бай* - «зеленый-презелёный луг», *сийна бай* - «синий луг», *сийна аренаши* - «синие поля», *сийна лахар* - «синий ягненок» и т.д.
4. Прилагательные кларула-лаьржа, цларула-цлен, лилула-сийна, шурул-клайн в группе «*хлуманан бос*» произошли в результате лексикализации словосочетаний.

5. Цветовая палитра чеченских народных сказок содержит лишь основные цвета, но не содержит огромного множества существующих цветовых оттенков.

Чеченские народные сказки еще не стали объектом лингвистического исследования, хотя необходимость такого исследования назрела давно. Изучение языка сказок имеет особую ценность в связи с младописьменностью чеченского языка. Ведь язык чеченских народных сказок является ценным подспорьем в изучении лексики дописьменного периода чеченского языка, его грамматического (морфологического, синтаксического) строя, а также в некоторой степени и образа жизни чеченского народа. Таким образом, проблема исследования языковых особенностей чеченских народных сказок является актуальной для современного нахского языкознания и требует своего разрешения.

Список литературы

1. Вагапов А.Д. Этимологический словарь чеченского языка. – Тбилиси : Меридиани, 2011. – 734 с.
2. Джамалханов З.Д., Уциев А.Х. Туьйранаш, шира дийцарш, кичанаш, х1етал-металш. – Грозный : ГУП «Книжное издательство», 2007. – 768 с.
3. Джамбеков Ш.А. Нохчийн фольклор. – Грозный : Чеч-Инг. издат. «Книга», 1991. – 592 с.
4. Мальсагова Л.Д. Качественные имена прилагательные в вайнахских языках // Известия ЧИНИИИЯЛ. - Т. 9, вып. 2 : сборник статей и материалов по вопросам нахского языкознания. – Грозный, 1970. - С. 76.
5. Мациев А.Г. Чеченско-русский словарь. - М., 1961. – 630 с.
6. Тимаев А.Д. Х1инцалера нохчийн мотт. - Грозный, 2007. - С. 312.
7. Чрелашвили К.Т. Цова – тушинский (бацбийский) язык. - М. : Наука, 2007. - С. 76.
8. Яковлев Н.Ф. Труды. Т. 1. Морфология чеченского языка. - Грозный, 1960. - С. 36, 39.

Рецензенты:

Овхадов М.Р., д.фил.н., профессор, заведующий кафедрой общего языкознания ЧГУ, г.Грозный.

Навразова Х.Б., д.фил.н., профессор, заведующий кафедрой чеченской филологии ЧГПИ, г.Грозный.